



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

Buenos Aires, octubre de 2009

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos al Examen
CLE Ciclo de Idiomas Primaria (CIP) de FRANCÉS – 2009**

Este informe tiene como propósito brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen del *Ciclo de Idiomas Primaria (CIP)* de francés que se llevó a cabo en el mes de octubre; informar acerca del desempeño de los candidatos de todos los establecimientos que inscribieron alumnos para rendir durante el presente ciclo lectivo, de los aspectos a reforzar en el aula y ofrecer orientación para la preparación de los candidatos.

a. Descripción general del examen CIP francés 2009

El examen del *Ciclo de Idiomas Primaria (CIP)*, cuyo propósito es acreditar las capacidades de recepción escrita y oral y de producción escrita y oral de los candidatos, constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Auditiva
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción escrita
- e) Producción oral

Se incluyeron ítems cerrados, semiabiertos y abiertos.

El examen CIP ha sido validado por un experto de francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario y al Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires, en vigencia. Asimismo, los resultados del examen han sido analizados por la Dirección de Evaluación del MEGCBA.

▪ **Comprensión auditiva**

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género y se evaluó, a través de ítems cerrados (elección múltiple, emparejamiento, verdadero/falso) la comprensión del sentido general del texto, la extracción de información puntual (explícita e implícita), el reconocimiento de la situación de producción, el propósito del texto, las actitudes y emociones del emisor/los interlocutores del texto.

▪ **Comprensión lectora**

Se presentaron dos textos y se evaluó, a través de ítems cerrados, la comprensión global del texto, la inferencia acerca del tema, el propósito y género del texto, la localización de información específica a partir de elementos semánticos y léxico-gramaticales, el reconocimiento de relaciones semánticas.

▪ **Reconocimiento del sistema lingüístico**

Este componente consistió en un texto corto, con 10 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales (género y número, preposiciones, pronombres, tiempos verbales, etc.).

▪ **Producción escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: una de completamiento (preguntas y respuestas contextualizadas) y otra, de redacción de un mail.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar oraciones simples y textos breves que respeten las propiedades de cohesión y coherencia, adecuación a la tarea y las reglas de uso de estructuras lexicales y morfo-sintácticas.

▪ Producción oral

En la instancia de entrevista oral, cuya duración fue de aproximadamente 8/10 minutos para cada par de candidatos, se presentaron tres tareas diferentes: respuestas a preguntas individuales personales o sobre el entorno, identificación y verbalización de diferencias a partir de un juego de láminas y descripción de una secuencia de acciones a partir de una serie de cuatro láminas.

En cuanto a las capacidades, se evaluó la descripción de acciones, personas, objetos, lugares y animales, de manera sencilla en lo que respecta al uso de estructuras gramaticales, lexicales y morfo-sintácticas y al uso de la entonación, pronunciación y fluidez.

b. Desempeño de los candidatos

El **tiempo** asignado resultó adecuado. En general, los candidatos se mostraron familiarizados con el tipo de prueba. El mayor índice de desaprobados se concentró en el componente de CA. En lo que hace a CL, PO, PE Y RSL el desempeño fue muy parejo y el índice que aprobación muy alto.

c. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante el mes de octubre. Los resultados pueden consultarse en <http://sistemas1.buenosaires.edu.ar/Cle/2009> Resultados 2009 o en <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/> Resultados 2009 mediante el número de documento del candidato.

d. Recomendaciones

- Prever las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos a los exámenes
- Prever que los candidatos que dan el examen CIP sean aquellos que hayan estudiado el idioma **durante la escolaridad primaria**, y tengan **alrededor de 12 años**, ya que la prueba está diseñada para este grupo etario y para un nivel de complejidad equivalente a esa duración de los estudios.
- Familiarizar a los alumnos con distintos tipos de textos tanto escritos como orales (diálogos, textos periodísticos, blogs, etc.), que aborden diferentes temas.
- Trabajar con énfasis la comprensión auditiva.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE para no perder la posibilidad de acreditar sus conocimientos en lengua extranjera y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).
- Consultar periódicamente la página web de CLE con el fin de acceder a las actividades para practicar en el aula, similares a las que se tomarán luego en el examen.
- **El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2010 podrá ser consultado a partir del mes de marzo del año entrante.**

Rosana Pasquale – Daniela Quadrana
Responsables de Francés
Certificados en Lenguas Extranjeras